

Akku 2 Ah - 4 Ah, 18 V



DE Akku 2 Ah - 4 Ah, 18 V

Original Betriebsanleitung

NL Accu 2 Ah - 4 Ah, 18 V

Vertaling van de originele handleiding

FR Accu 2 Ah - 4 Ah, 18 V

Traduction des instructions d'origine

IT Batteria 2 Ah - 4 Ah, 18 V

Traduzione delle istruzioni originali

GB Battery Pack 2 Ah - 4 Ah, 18 V

Translation of the original instruction

CZ Akku 2 Ah - 4 Ah, 18 V

Překlad originálu návodu

STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

www.storch.de

Kostenlose Service-Hotline: +49 800 7 86 72 47

Kostenlose Bestell-Hotline: +49 800 7 86 72 44

Kostenloses Bestell-Fax: +49 800 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschland)

Inhaltsverzeichnis

Seite

1	Allgemeine Informationen	3
2	Produktbeschreibung	3
3	Sicherheit	4
4	Geräteübersicht und Funktion	8
5	Inbetriebnahme	8
6	Wartung	9
7	Troubleshooting	9
8	Gewährleistung	9
9	Entsorgung	10
10	EG-Konformitätserklärung	12

1. Allgemeine Informationen

1.1 Identifikation

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Betriebsanleitung zum Akku 2 Ah, 18 V und Akku 4 Ah, 18 V der Firma STORCH. In der Anleitung wird das Produkt in seiner Funktion beschrieben und vermittelt die wichtigsten Informationen zum sicheren Umgang und Gebrauch. Alle Angaben beziehen sich auf den aktuellen technischen Entwicklungsstand des Gerätes und behalten nur ihre Gültigkeit, sofern keinerlei Veränderung am Gerät durchgeführt wird.

1.2 Wichtige Hinweise zur Betriebsanleitung

1.2.1 Aufbewahrung der Betriebsanleitung

Die Anleitung muss während des Lebenszyklus des Gerätes jederzeit verfügbar sein.

1.2.2 Mitgeltende Unterlagen

Konformitätserklärung.

2. Produktbeschreibung

2.1 Produktdaten

2.1.1 Technische Daten		
Artikel	Akku 2 Ah, 18 V	Akku 4 Ah, 18 V
Nennspannung	18 V	
Kompatibles Ladegerät	Ladegerät für 18 V Akku (Art.-Nr. 60 20 05)	
Kapazität	2,0 Ah	4,0 Ah
Energie	36 Wh	72 Wh

**Angaben ohne Gewähr! Technische
Änderungen und Irrtümer vorbehalten!**

2.2 Lieferumfang

Akku, Betriebsanleitung.

3. Sicherheit

3.1 Darstellung der Sicherheitshinweise

In der Betriebsanleitung können folgende Sicherheitshinweise in unterschiedlich hohen Gefahrenstufen abgebildet sein, die unbedingt beachtet werden müssen:

GEFAHR

GEFAHR weist auf unmittelbar drohende Gefahren hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zum Tod oder schwersten Verletzungen führen können.

WARNUNG

WARNUNG weist auf Gefahren hin, die durch falsche Verhaltensweisen entstehen und zum Tod oder zu schwersten Verletzungen führen können (z. B. Fehlanwendungen, Missachtung von Hinweisen, etc.).

VORSICHT

VORSICHT weist auf mögliche, gefährliche Situationen hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu leichten oder geringen Verletzungen führen können.

HINWEIS

HINWEIS weist auf Situationen hin, die ohne entsprechende Vorkehrungen zu Sachschäden führen können.

3.2 Darstellung von Piktogrammen

Zusätzlich zu den zuvor genannten Sicherheitshinweisen, können folgende Piktogramme mit nebenstehender Bedeutung genannt werden:



Verbot einer Handlung oder Tätigkeit im Zusammenhang mit einer Gefahrenquelle, deren Missachtung zu schwerwiegenden Unfällen führen kann.



Warnung vor der mit dem Piktogramm dargestellten Gefahr.



Gebot einer Handlung oder Tätigkeit im Umgang mit einer Gefahrenquelle, deren Missachtung zu schwerwiegenden Unfällen führen kann.

3.3 Produktsicherheit

3.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku dient dem Betreiben von Akku-Geräten der 18 V-Klasse der Firma STORCH.



3.3.2 Vorhersehbare Fehlanwendung – NICHT GESTATTET -

Den Akku nicht mit inkompatiblen Geräten oder Ladegeräten verwenden.

3.4 Gefahrenhinweise

GEFAHR

- Schützen Sie den Akku vor Hitze, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

WARNUNG

- Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.
- Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen. In das Elektrowerkzeug gelangendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann.

VORSICHT

- Von Kindern und unbefugten Benutzern fernhalten.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku nur mit einem Ladegerät für STORCH 18 V Akkus. Der Akku kann beschädigt werden.
- Bei der Bedienung des Akkus keine rohe Gewalt anwenden.
- Den Akku nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Bei unzulässiger Verwendung des Akkus erlischt der Garantieanspruch.
- Schäden in Folge der Nichtbeachtung bestimmter Richtlinien in dieser Betriebsanleitung unterliegen nicht der Gewährleistung und der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Mängel.
- Der Akku sollte bei Umgebungstemperaturen zwischen 5°C und 40°C (idealerweise 20°C) geladen werden. Lassen Sie den Akku nach dem Ladevorgang 15 Minuten abkühlen.

- Das Ladegerät prüft die Spannung und Temperatur des Akkus. Lassen Sie die Akkus nicht für eine längere Zeit auf dem Ladegerät und lagern Sie diese nicht in einem Ladegerät. Stellen Sie nach der Nutzung des Ladegerätes sicher, dass dieses von der Stromversorgung getrennt wird.
- Halten Sie den Akku sauber und fern von metallischen Objekten.
- Lagern Sie keine Lithium-Ionen Akkus im entladenen Zustand für eine längere Zeit. Einzelne Zellen können Schaden nehmen, das Ladegerät wird betroffene Akkus nicht mehr aufladen.
- Die Kapazität der Batterien nimmt mit der Nutzung ab. Nach 100 Ladezyklen wird die maximale Leistung der genutzten Geräte abnehmen. Nach 350 Ladezyklen erreicht die Batterie ihre Minimum-Kapazität. Dies ist normal und kein Defekt.

3.5 Verantwortung des Betreibers

HINWEIS



Der Betreiber muss sicherstellen:

- das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- das Gerät muss gemäß der Vorgaben dieser Betriebsanleitung gewartet werden.
- das Gerät darf nur nach den lokalen Richtlinien und der Arbeitsschutzverordnung betrieben werden.
- alle Vorkehrungen getroffen werden, um Gefahren zu vermeiden die vom Gerät ausgehen.
- alle Vorkehrungen zur Erste Hilfe Versorgung und Brandbekämpfung getroffen werden.

3.6 Organisatorisches / Personal

3.6.1 Bediener

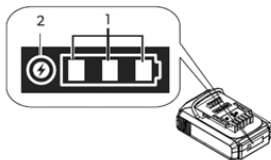
HINWEIS



- Der Bediener muss vor dem ersten Einsatz des Gerätes die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Es dürfen nur autorisierte und geschulte Bediener Zugang zum Gerät haben um dieses zu bedienen.
- Dem Bediener muss die Betriebsanleitung jederzeit zur Verfügung stehen.
- Der Bediener darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Kindern, leistungsgewandelten und schwangeren ist der Betrieb untersagt.

4. Geräteübersicht und Funktion

1	LEDs für Ladestandsanzeige
2	Prüfschalter



LEDs für Ladestandsanzeige		Kapazität verbleibend
 An	 Aus	
		75 % - 100 %
		35 % - 75 %
		5 % - 35 %

5. Inbetriebnahme

Wir empfehlen, den Akku vor erstmaligem Einsatz vollständig aufzuladen. Ein neuer Akku erreicht seine maximale Leistungsfähigkeit nach 2 bis 3 vollständigen Ladezyklen.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kann der Akku nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Überschreitung der zulässigen Akku-Temperatur schaltet die Elektronik ab. Das Produkt kann erst wieder eingesetzt werden, wenn die Temperatur sich wieder im Normalbereich befindet.

6. Wartung

Ihr Produkt benötigt nur sehr wenig Pflege und Wartung. Halten Sie den Akku sauber und trocken.

7. Troubleshooting

Symptom	Lösung
Der Akku erhitzt sich während der Nutzung.	Dies ist während des Gebrauchs normal. Lassen Sie den Akku zur Vermeidung von Schäden abkühlen.
Der Akku und das Ladegerät heizen sich beim Ladevorgang auf.	Dies ist normal. Es ist ratsam, den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs aus dem Ladegerät zu entfernen.

8. Gewährleistung

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungsanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des

Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

9. Entsorgung

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG: Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für

Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

5. Li-Ionen-Akku

Verbrauchte oder defekte Akkus nur entladen, gegen Kurzschluss gesichert (z.B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen) und vom Altgerät getrennt bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).

10. EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
des Ausstellers: Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes	Akku 2 Ah - 4 Ah, 18 V
Geräte-Typ	Akku
Artikel-Nummer	60 20 01 (2 Ah)
	60 20 02 (4 Ah)

Angewandte Richtlinien	
Niederspannungs-Richtlinie	2014 / 35 / EU
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit	2014 / 30 / EU
RoHS Richtlinie	2011 / 65 / EU

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Jörg Heinemann

- Geschäftsführer -

Wuppertal, 03.2022

STORCH serviceafdeling

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

www.storch.de

Inhoudsopgave		Pagina
1	Algemene informatie	15
2	Productbeschrijving	15
3	Veiligheid	16
4	Apparaatoverzicht en werking	20
5	Inbedrijfstelling	20
6	Onderhoud	20
7	Troubleshooting	20
8	Garantie	21
9	Afvoer	21
10	EG-conformiteitsverklaring	22

1. Algemene informatie

1.1 Identificatie

Dit document is de gebruiksaanwijzing voor de accu 2 Ah, 18 V en accu 4 Ah, 18 V van de firma STORCH. In de gebruiksaanwijzing wordt beschreven hoe het product werkt en wordt de belangrijkste informatie voor een veilige omgang en gebruik vermeld. Alle specificaties hebben betrekking op de huidige technische stand van het apparaat en blijven alleen geldig als er geen wijzigingen aan het apparaat worden uitgevoerd.

1.2 Belangrijke informatie over de gebruiksaanwijzing

1.2.1 Bewaren van de gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing moet tijdens de hele levensduur van het apparaat te allen tijden beschikbaar zijn.

1.2.2 Geldende documenten

Conformiteitsverklaring

2. Productbeschrijving

2.1 Productgegevens

2.1.1 Technische gegevens		
Artikel	Accu 2 Ah, 18 V	Accu 4 Ah, 18 V
Nominale spanning	18 V	
Compatibele oplader	Oplader voor 18 V accu (art.-nr. 60 20 05)	
Capaciteit	2,0 Ah	4,0 Ah
Energie	36 Wh	72 Wh

Informatie onder voorbehoud!

Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

2.2 Leveringsinhoud

Accu, gebruiksaanwijzing

3. Veiligheid

3.1 Weergave van de veiligheidsinstructies

De volgende veiligheidsinstructies kunnen in de gebruiksaanwijzing een bepaald risico aanduiden en moeten absoluut in acht worden genomen:

GEVAAR

GEVAAR wijst op direct dreigende gevaren die zonder gepaste veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot de dood of zeer ernstige verwondingen.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING wijst op gevaren die het gevolg kunnen zijn van onjuist gedrag en kunnen leiden tot de dood of ernstig letsel (bijv. onjuist gebruik, niet opvolgen van instructies, enz.).

VOORZICHTIG

VOORZICHTIG wijst op potentieel gevaarlijke situaties die zonder gepaste veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot licht of matig letsel.

AANWIJZING

AANWIJZING wijst op situaties die zonder de gepaste maatregelen kunnen leiden tot materiële schade.

3.2 Weergave van pictogrammen

Naast de eerder beschreven veiligheidsinstructies kunnen de volgende pictogrammen met de bijbehorende betekenis worden vermeld:



Verbod op een handeling of activiteit in samenhang met een bron van gevaar, waarvan de niet-naleving tot ernstige ongevallen kan leiden.



Waarschuwing voor het gevaar dat wordt weergegeven door het pictogram.



Gebod voor een handeling of activiteit bij de omgang met een bron van gevaar, waarvan de niet-naleving tot ernstige ongevallen kan leiden.

3.3 Productveiligheid

3.3.1 Gebruik conform de voorschriften

De accu wordt gebruikt om de accu-apparaten van de 18 V-klasse van STORCH te laten werken.



3.3.2 Voorspelbaar verkeerd gebruik – NIET TOEGELATEN -

Gebruik de accu niet met incompatibele apparaten of opladers.

3.4 Waarschuwingen

GEVAAR

- Bescherm de accu tegen hitte, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

WAARSCHUWING

- Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door een elektricien of een geschoold persoon onder leiding en toezicht van een elektricien conform de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.
- Elektrische gereedschappen niet blootstellen aan regen of vochtigheid. Water dat in het apparaat terechtkomt, vergroot de kans op elektrische schokken.
- Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren.

VOORZICHTIG

- Uit de buurt houden van kinderen en onbevoegde gebruikers.

AANWIJZING

- Laad de accu alleen op met een oplader voor STORCH 18 V accu's. De accu kan beschadigd worden.
- Gebruik geen geweld bij gebruik van de accu.
- Gebruik de accu alleen waarvoor deze is bestemd. Bij niet toegestaan gebruik van de accu vervalt de garantie.
- Schade als gevolg van het niet in acht nemen van bepaalde richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie en de fabrikant is niet aansprakelijk voor hieruit resulterende gebreken.
- De accu moet worden opgeladen bij omgevingstemperaturen tussen 5°C en 40°C (ideaaliter 20°C). Laat de accu na het opladen 15 minuten afkoelen.

- De oplader controleert de spanning en temperatuur van de accu. Laat de accu's niet te lang aan de oplader liggen en bewaar ze niet in een oplader. Zorg er na gebruik van de oplader voor dat deze is losgekoppeld van het lichtnet.
- Houd de accu schoon en uit de buurt van metalen voorwerpen.

3.5 Verantwoordelijkheid van de gebruiker

AANWIJZING



De exploitant moet in het bijzonder garanderen dat: het apparaat uitsluitend conform de richtlijnen wordt gebruikt.

- het apparaat moet worden onderhouden volgens de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- het apparaat alleen mag worden gebruikt in overeenstemming met de lokale richtlijnen en arbeidssomstandighedenregeling.
- alle voorzorgsmaatregelen zijn genomen om mogelijke gevaren door het apparaat te voorkomen.
- alle voorzorgsmaatregelen worden genomen voor eerste hulp en brandbestrijding.

3.6 Organisatorische informatie/personeel

3.6.1 Bediener

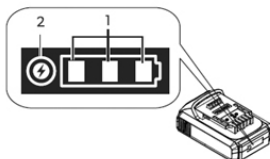
AANWIJZING



- De bediener moet voor het eerste gebruik van het apparaat de handleiding hebben gelezen en begrepen.
- Alleen bevoegde en opgeleide bedieners mogen toegang hebben tot het apparaat om het te bedienen.
- De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde voor de bediener beschikbaar zijn.
- De bediener mag niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.
- Kinderen, gehandicapten en zwangere vrouwen mogen het toestel niet gebruiken.

4. Apparaatoverzicht en werking

1	LED's voor laadniveau-weergave
2	Testschakelaar



LED's voor laadniveau-weergave		Resterende capaciteit
Aan	Uit	
■ ■ ■	□	75 % -100 %
■ ■ □	□	35 % -75 %
■ □ □	□	5 % -35 %

5. Inbedrijfstelling

We raden aan om de accu volledig op te laden voordat u hem voor de eerste keer gebruikt. Een nieuwe accu bereikt de maximale prestaties na 2 tot 3 volledige oplaadcycli.

Temperatuurafhankelijke overbelastingsbeveiliging

Bij reglementair gebruik kan de accu niet overbelast worden. Als de belasting te hoog is of als de toegestane accutemperatuur wordt overschreden, wordt de elektronica uitgeschakeld. Het product kan pas weer worden gebruikt als de temperatuur zich weer binnen het normale bereik bevindt.

6. Onderhoud

Uw product heeft weinig verzorging en onderhoud nodig. Houd de oplader schoon en bewaar hem op een droge en vorstvrije plaats, de omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C.

7. Troubleshooting

Symptoom	Oplossing
De accu wordt warm tijdens het gebruik.	Dit is normaal tijdens het gebruik. Laat de accu afkoelen om schade te voorkomen.

De accu en de oplader worden tijdens het opladen warm.

Dit is normaal. Het is aan te raden om de accu uit de oplader te halen nadat het opladen is voltooid.

8. Garantie

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant.

Indienen van garantieclaims

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden. Wij verzoeken u eerst contact met ons via de gratis STORCH service-hotline 08 00. 7 86 72 47 op te nemen.

Garantieclaim

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtageonderdelen gelden deze garantieclaims niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

9. Afvalverwerking

Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Breng het oude apparaat naar een geschikt inzamelpunt of geef het af bij uw vakhandelaar

10. EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal

Hiermee verklaren wij dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

Omschrijving van het apparaat	Accu 2 Ah - 4 Ah, 18 V
Apparaattype	Accu
Artikelnummer	60 20 01 (2 Ah)
	60 20 02 (4 Ah)

Toegepaste richtlijnen	
Laagspanningsrichtlijn	2014 / 35 / EU
EG-richtlijn elektromagnetische compatibiliteit	2014 / 30 / EU
RoHS-richtlijn	2011 / 65 / EU

Verantwoordelijke voor samenstelling van de technische documentatie:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Directeur -
Wuppertal, 03-2022

Service après-vente

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

www.storch.de

Sommaire	Page
1 Informations générales	25
2 Description du produit	25
3 Sécurité	26
4 Vue d'ensemble et fonctions de l'appareil	30
5 Mise en service	30
6 Maintenance	31
7 Élimination des défaillances	31
8 Garantie	31
9 Mise au rebut	32
10 Déclaration de conformité CE	32

1. Informations générales

1.1 Identification

Ce document est le mode d'emploi de l'accumulateur 2 Ah, 18 V et de l'accumulateur 4 Ah, 18 V de la société STORCH. Le mode d'emploi décrit le fonctionnement du projecteur et présente les informations essentielles pour son utilisation sûre et fiable. Toutes les indications se réfèrent à l'état de développement technique actuel de l'appareil et ne s'y appliquent qu'en absence de toute modification de l'appareil.

1.2 Remarques importantes concernant le mode d'emploi

1.2.1 Rangement du mode d'emploi

Ce mode d'emploi doit être disponible à tout instant pendant l'ensemble du cycle de vie de l'appareil.

1.2.2 Documents connexes

Déclaration de conformité.

2. Description du produit

2.1 Caractéristiques du produit

2.1.1 Caractéristiques techniques		
Article	Accumulateur 2 Ah, 18 V	Accumulateur 4 Ah, 18 V
Tension nominale	18 V	
Chargeurs compatibles	Chargeur pour accumulateur 18 V (réf. 60 20 05)	
Capacité	2,0 Ah	4,0 Ah
Énergie	36 Wh	72 Wh

Toutes données sous réserve !

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs !

2.2 Fournitures

Accumulateur, mode d'emploi.

3. Sécurité

3.1 Représentation des consignes de sécurité

Le mode d'emploi comprend les consignes de sécurité suivantes représentées avec des niveaux de risques différents, qui doivent être respectées impérativement :

DANGER

DANGER signale un danger imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures très graves en absence de précautions appropriées.

AVERTUSSEMENT

AVERTISSEMENT signale des risques occasionnés par des comportements inadaptés et pouvant entraîner la mort ou des blessures très graves (par ex. les utilisations erronées, le non-respect des consignes, etc.).

PRUDENCE

PRUDENCE signale une situation dangereuse éventuelle pouvant entraîner des blessures légères ou mineures en absence de précautions appropriées.

REMARQUE

REMARQUE signale des situations qui peuvent occasionner des dommages matériels en absence de précautions appropriées.

3.2 Représentation des pictogrammes

Outre les consignes de sécurité figurant ci-dessus, les pictogrammes suivants peuvent être indiqués et pour signaler les points suivants :



L'interdiction d'une action ou activité liée à une source de risques dont le non-respect peut occasionner des accidents graves.



Mise en garde contre le risque illustré par le pictogramme.



L'obligation d'une action ou activité liée au manie-
ment d'une source de risques dont le non-respect
peut occasionner des accidents graves.

3.3 Sécurité du produit

3.3.1 Utilisation conforme

L'accumulateur sert à alimenter les outils sans fil de la classe 18 V de la société STORCH.



3.3.2 Utilisation abusive prévisible – NON AUTORISE -

Ne pas utiliser l'accumulateur avec des appareils ou des chargeurs incompatibles.

3.4 Mises en garde contre les risques

DANGER

- Protégez l'accumulateur de la chaleur, du feu, de l'eau et de l'humidité. Risques d'explosion.

AVERTISSEMENT

- Seuls des électriciens spécialisés ou des personnes formées sous la direction et la supervision d'un électricien sont habilités à intervenir sur les équipements électriques dans le respect des règles électrotechniques.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau ayant pénétré dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux.

PRUDENCE

- Tenir éloigné des nourrissons et des personnes non autorisées.

REMARQUE

- Ne chargez l'accumulateur qu'avec un chargeur pour accumulateur 18 V STORCH. L'accumulateur peut être endommagé.
- Ne pas exercer de force pour faire fonctionner l'accumulateur.
- Utiliser l'accumulateur exclusivement selon son usage prévu. En cas d'utilisation non autorisée de l'accumulateur, toute prétention en garantie s'éteint.
- Les dommages dus au non-respect de certaines directives énoncées dans ce mode d'emploi ne sont pas couverts par la garantie et le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas de vices en résultant.
- L'accumulateur doit être chargé à une température ambiante comprise entre 5°C et 40°C (idéalement 20°C). Laissez l'accumulateur refroidir pendant 15 minutes après la charge.

- Le chargeur vérifie la tension et la température de l'accumulateur. Ne laissez pas les accumulateurs sur le chargeur pendant une période prolongée et ne les stockez pas dans un chargeur. Après avoir utilisé le chargeur, assurez-vous qu'il est débranché de l'alimentation électrique.
- Maintenez l'accumulateur propre et éloigné de tout objet métallique.
- Ne stockez pas les accumulateurs au lithium-ion déchargées pendant une période prolongée. Les cellules individuelles peuvent être endommagées, le chargeur ne chargera plus les accumulateurs concernés.
- La capacité des accumulateurs diminue avec l'utilisation. Après 100 cycles de charge, la performance maximale des appareils utilisés diminuera. L'accumulateurs atteint sa capacité minimale après 350 cycles de charge. Ceci est normal et ne constitue pas un défaut.

3.5 Responsabilité de l'exploitant

REMARQUE



L'exploitant doit s'assurer que :

l'appareil n'est utilisé que de manière conforme.

- l'appareil fasse l'objet d'une maintenance conforme aux dispositions du présent mode d'emploi.
- l'appareil n'est exploité que conformément aux directives et réglementations applicables en matière de protection au travail locales.
- toutes les mesures de précaution soient prises pour prévenir les risques inhérents à l'appareil.
- toutes les précaution en matière de prévision des premiers secours et de la lutte anti-incendie soient prises.

3.6 Organisation / Personnels

3.6.1 Opérateur

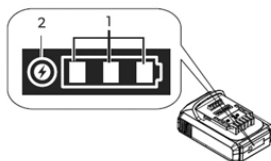
REMARQUE



- Avant la première utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi.
- L'accès à l'appareil et son utilisation sont réservés aux seuls opérateurs autorisés et formés.
- L'opérateur doit pouvoir accéder à tout moment au mode d'emploi.
- L'opérateur ne doit pas être sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'utilisation est interdite aux enfants, ainsi qu'aux personnes aux performances réduites ou enceintes.

4. Vue d'ensemble et fonctions de l'appareil

1	Logement pour accumulateur
2	Indicateur de charge LED



LED pour indiquer le niveau de charge		Capacité restante
Marche Arrêt		
		75 % -100 %
		35 % -75 %
		5 % -35 %

5. Mise en service

Nous vous recommandons de charger complètement l'accumulateur avant la première utilisation. Un accumulateur neuf atteint sa capacité maximale après 2 ou 3 cycles de charge complets.

Protection contre les surchauffes déclenché par une température spécifique

Lors d'une utilisation conforme l'accumulateur ne peut subir aucune surcharge. En cas de sollicitations excessives ou d'un dépassement de la température admissible de l'accu, l'électronique se coupe. Le produit ne peut être réutilisé que lorsque la température correspond de nouveau à la plage de température normale.

6. Maintenance

Ce produit ne requiert que très peu d'entretien et de maintenance. Gardez le chargeur propre et stockez-le dans un endroit sec et hors gel dont la température ambiante ne dépasse pas 40 °C.

7. Élimination des défaillances

Symptôme	Solution
L'accu chauffe pendant l'utilisation.	Cela est normal lors de l'utilisation. Laisser refroidir l'accu pour éviter les dommages.
L'accu et le chargeur chauffent lors du processus de charge.	Cela est normal. Nous recommandons de retirer l'accu du chargeur après la fin du processus de charge.

8. Garantie

Les délais légaux de garantie de 12 mois s'appliquent à nos appareils à compter de la date d'achat / la date de la facture du client professionnel final.

Exercice du droit de garantie

En cas de garantie, nous vous prions de bien vouloir envoyer l'appareil complet, accompagné de la facture, à notre centre logistique de Berka ou à un service après-vente agréé par nos soins. Auparavant, nous vous prions de nous contacter via notre ligne d'appels gratuite SAV STORCH au N° 08 00. 7 86 72 47.

Droits de garantie

Les droits existent exclusivement à l'égard des défauts de matériau ou des vices de fabrication ainsi qu'exclusivement en cas d'utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. Tous les droits perdent leur validité suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non-conforme ainsi que de non-respect manifeste du mode d'emploi.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par notre usine ou par les services après-vente agréés par STORCH.

9. Élimination

Les appareils usagés ne doivent pas être mis aux ordures ménagères. Veuillez les remettre à un point de collecte agréé ou à votre revendeur spécialisé.

10. Déclaration de conformité CE

Nom / adresse du rédacteur : STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons par la présente que l'appareil cité ci-après respecte, de par sa conception, ainsi que dans la version que nous avons commercialisée, les exigences fondamentales correspondantes en matière de sécurité et de santé des directives européennes. En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de l'appareil	Accumulateur 2 Ah - 4 Ah, 18 V
Type d'appareil	Accumulateur
Référence article	60 20 01 (2 Ah)
	60 20 02 (4 Ah)

Directives appliquées	
Directive basse tension	2014 / 35 / UE
Directive CE sur la compatibilité électromagnétique	2014 / 30 / UE
Directive RoHS	2011 / 65 / UE

Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann

- Gérant -

Wuppertal, mars 2022

Reparto Assistenza STORCH

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

www.storch.de

Indice		Pagina
1	Informazioni generali	35
2	Descrizione del prodotto	35
3	Sicurezza	36
4	Panoramica dell'apparecchio e funzionamento	40
5	Messa in funzione	40
6	Manutenzione	41
7	Eliminazione dei guasti	41
8	Garanzia	41
9	Smaltimento	42
10	Dichiarazione di conformità CE	42

1. Informazioni generali

1.1 Identificazione

Il presente documento contiene le istruzioni per l'uso della batteria da 2 Ah, 18 V e della batteria da 4 Ah, 18 V della società STORCH. Le istruzioni intendono descrivere il funzionamento del prodotto e trasmettere le informazioni più importanti per l'impiego e l'utilizzo sicuri. Tutti i dati si riferiscono al livello attuale di sviluppo tecnico dell'apparecchio e mantengono la loro validità solo se l'apparecchio non viene modificato.

1.2 Avvertenze importanti sul libretto di istruzioni

1.2.1 Conservazione delle istruzioni per l'uso

Le istruzioni devono essere disponibili in ogni momento durante il ciclo di vita dell'apparecchio.

1.2.2 Documentazione associata

Dichiarazione di conformità.

2. Descrizione del prodotto

v2.1 Dati del prodotto

2.1.1 Dati tecnici		
Articolo	Batteria da 2 Ah, 18 V	Batteria da 4 Ah, 18 V
Tensione nominale	18 V	
Caricabatteria compatibile	Caricabatteria per batterie da 18 V (Cod. Art. 60 20 05)	
Capacità	2,0 Ah	4,0 Ah
Energia elettrica	36 Wh	72 Wh

**Si declina qualsiasi responsabilità per le informazioni fornite!
Con riserva di modifiche tecniche ed errori!**

2.2 Materiale compreso nella fornitura

Batteria, istruzioni per l'uso.

3. Sicurezza

3.1 Illustrazione delle avvertenze di sicurezza

Le istruzioni per l'uso possono contenere le seguenti avvertenze di sicurezza con diversi livelli di pericolo, le quali devono essere assolutamente rispettate:

PERICOLO

PERICOLO indica un pericolo imminente che può provocare la morte o lesioni gravissime se non si adottano opportune misure di sicurezza.

AVVERTI- MENTO

AVVERTIMENTO indica pericoli risultanti da comportamenti errati e che possono provocare la morte o lesioni gravissime (ad es. utilizzo errato, inosservanza delle avvertenze, ecc.).

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica situazioni potenzialmente pericolose che possono provocare lesioni lievi o ridotte se non si adottano opportune misure di sicurezza.

NOTA

NOTA indica situazioni che possono provocare danni materiali se non si adottano opportune misure di sicurezza.

3.2 Illustrazione dei pittogrammi

Oltre alle avvertenze di sicurezza citate in precedenza, possono essere citati i seguenti pittogrammi con indicato accanto il relativo significato:



Divieto di effettuare azioni o attività in relazione ad una fonte di pericolo, la cui inosservanza può provocare incidenti gravi.



Avvertenza di pericolo indicato dal pittogramma.



Ordine di effettuazione di azioni o attività in relazione ad una fonte di pericolo, la cui inosservanza può provocare incidenti gravi.

3.3 Sicurezza del prodotto

3.3.1 Uso conforme

La batteria serve per azionare i dispositivi a batteria da 18 V della società STORCH.



3.3.2 Uso errato prevedibile – NON È CONSENTITA -

Utilizzare la batteria con dispositivi o con caricabatteria non compatibili.

3.4 Avvertenze di pericolo

PERICOLO

- Proteggere la batteria da calore, fiamme, acqua e umidità. Pericolo di esplosione.

AVVERTIMENTO

- I lavori su attrezzature elettriche devono essere eseguiti solamente da un elettricista qualificato, oppure da persone istruite sotto la direzione e la supervisione di un tecnico qualificato secondo le norme elettrotecniche.
- Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra nell'elettrodomestico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- Il dispositivo ha componenti elettrici che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali.

ATTENZIONE

- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da utenti non autorizzati.

NOTA

- Caricare la batteria solamente con un caricabatteria idoneo per le batterie da 18 V STORCH. La batteria può danneggiarsi.
- Quando si utilizza la batteria non esercitare una forza bruta.
- Utilizzare la batteria solo per lo scopo previsto. I diritti di garanzia decadono in caso di uso improprio.
- Eventuali danni risultanti dall'inosservanza di determinate direttive riportate in queste istruzioni per l'uso non sono coperti dalla garanzia ed il produttore non sarà responsabile per eventuali vizi risultanti.
- Caricare la batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 5°C e 40°C (preferibilmente 20°C). Una volta terminata la procedura di ricarica far raffreddare la batteria per 15 minuti.

- Il caricabatteria verifica la tensione e la temperatura della batteria. Non lasciare la batteria per troppo tempo nel caricabatteria e non conservare la batteria all'interno del caricabatteria. Al termine dell'utilizzo del caricabatteria sincerarsi che quest'ultimo sia scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Tenere pulita la batteria e tenerla lontano dagli oggetti metallici.
- Non conservare le batterie agli ioni di litio scariche per un periodo prolungato. Singole celle possono danneggiarsi, e il caricabatteria non caricherà più le batterie in questione.
- La capacità delle batterie diminuisce con l'utilizzo. Dopo 100 cicli di carica la potenza massima dei dispositivi utilizzati diminuisce. Dopo 350 cicli di carica la batteria raggiunge la sua capacità minima. Ciò è normale e non rappresenta un difetto.

3.5 Responsabilità del gestore

NOTA

L'utilizzatore deve garantire che:

l'apparecchio venga utilizzato solamente in modo regolamentare.



- l'apparecchio venga sottoposto a manutenzione secondo i requisiti contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- l'apparecchio venga utilizzato solamente secondo le direttive locali ed il Regolamento sulla tutela del lavoro.
- vengano adottati tutti i provvedimenti volti ad evitare i pericoli derivanti dall'apparecchio.
- vengano adottate tutte le misure di primo soccorso e antincendio.

3.6 Assetto organizzativo / personale

3.6.1 Operatore

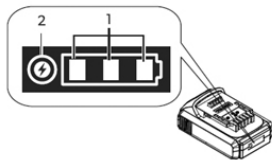
NOTA



- Prima del primo utilizzo l'operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Possono avere accesso all'apparecchio per utilizzarlo solamente operatori autorizzati e qualificati per questa mansione.
- L'operatore deve avere a disposizione in ogni momento le istruzioni per l'uso.
- L'operatore non deve essere sotto l'influsso di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.
- L'esercizio dell'apparecchio è vietato a bambini, persone inabili e donne in stato di gravidanza.

4. Panoramica dell'apparecchio e funzionamento

1	LED della spia dello stato di carica
2	Interruttore di prova



LED della spia dello stato di carica		Capacità residua
On	Off	
		75 % -100 %
		35 % -75 %
		5 % -35 %

5. Messa in funzione

Inserire una batteria compatibile parzialmente o completamente scarica nell'alloggiamento del caricabatteria. Non esercitare forza se non si riesce a inserire facilmente la batteria. Rimuovere nuovamente la batteria e verificare che l'alloggiamento sia pulito e che i contatti non siano danneggiati.

Non appena ha inizio la procedura di ricarica, il LED rosso si accende. Una volta che la batteria è completamente carica, il LED rosso si spegne e il LED verde si accende.

6. Manutenzione

Il prodotto necessita di pochissima cura e manutenzione. Tenere il caricabatteria pulito e conservarlo in un luogo asciutto e privo di gelo, la temperatura ambiente non dovrà superare i 40°C.

7. Eliminazione dei guasti

Sintome	Soluzione
La batteria ricaricabile si riscalda durante l'utilizzo.	Questo è normale durante l'uso. Far raffreddare la batteria ricaricabile per evitare danni.
La batteria ricaricabile e il caricabatteria si riscaldano durante la procedura di ricarica.	Questo è normale. Si consiglia di rimuovere la batteria dal caricabatteria al termine della procedura di ricarica.

8. Garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili termini di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale.

Rivendicazioni

Nel caso in cui si intenda far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci l'apparecchio completo insieme alla fattura, franco nostro centro di logistica di Berka, oppure ad un centro assistenza da noi autorizzato. Vi preghiamo inoltre di contattare preventivamente il numero verde di assistenza gratuito di STORCH 08 00. 7 86 72 47.

Diritto di garanzia

Il diritto si può far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Le parti di usura non sono soggette a diritti di garanzia obbligatoria. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'installazione di componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come pure in casi di manifesta inosservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso un centro di assistenza autorizzata STORCH.

9. Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Conferirli ad un punto di raccolta idoneo o consegnarli al proprio rivenditore specializzato.

10. Dichiarazione di conformità CE

Nome / Indirizzo STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
dell'emittente: Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura citata di seguito, sulla base della sua definizione e struttura, nella versione da noi immessa sul mercato, è conforme alle disposizioni fondamentali e pertinenti di sicurezza e di tutela della salute delle direttive CE. La presente dichiarazione perderà la sua validità in caso di modifiche sul prodotto non concordate con noi.

Denominazione dell'apparecchio	Batterie da 2 Ah o 4 Ah, 18 V
Tipo di apparecchio	Batteria
Numero articolo	60 20 01 (2 Ah)
	60 20 02 (4 Ah)

Direttive applicate	
Direttiva Bassa tensione	2014 / 35 / EU
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica	2014 / 30 / EU
Direttiva RoHS	2011 / 65 / EU

Persona autorizzata alla compilazione della documentazione tecnica:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Amministratore -
Wuppertal, marzo 2022

STORCH service department

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

www.storch.de

Table of contents		Page
1	General information	45
2	Product description	45
3	Safety	46
4	Device overview and function	50
5	Commissioning	51
6	Maintenance	51
7	Troubleshooting	51
8	Warranty	52
9	Waste disposal method	52
10	EC Declaration of Conformity	52

1. General information

1.1 Identification

This document is the operating manual for rechargeable battery 2 Ah, 18 V and rechargeable battery 4 Ah, 18 V from STORCH. The manual describes the function of the product and provides the most important information for safe handling and use. All specifications refer to the current state of technical development of the device and only retain their validity if no changes have been made to the device.

1.2 Important notes on the operating manual

1.2.1 Keeping the operating manual

The manual must be available at all times during the life cycle of the device.

1.2.2 Applicable documents

Declaration of Conformity.

2. Product description

2.1 Product data

2.1.1 Technical data		
Article	Rechargeable battery 2 Ah, 18 V	Rechargeable battery 4 Ah, 18 V
Nominal voltage	18 V	
Compatible charger	Charger for 18 V rechargeable battery (art. no. 60 20 05)	
Capacity	2.0 Ah	4.0 Ah
Energy	36 Wh	72 Wh

**No responsibility is accepted for the accuracy of this information.
Subject to technical modifications and errors!**

2.2 Scope of delivery

Rechargeable battery, operation manual.

3. Safety

3.1 Layout of the safety instructions

The following safety instructions may be shown in the operating manual with varying hazard levels that must be observed:

DANGER

DANGER indicates imminently hazardous dangers, which can result in death or serious injury if no safety measures are taken.

WARNING

WARNING indicates dangers that can result from incorrect behaviour and cause death or serious injury (e.g. misuse, disregarding instructions, etc.).

CAUTION

CAUTION indicates possible hazardous situations which, without proper safety precautions, may result in minor or moderate injury.

NOTE

NOTE indicates situations that may result in property damage if proper precautions are not taken.

3.2 How pictograms are used

In addition to the previously mentioned safety instructions, the following pictograms with the adjacent meaning may be included:



Prohibition of an action or activity related to a source of danger, where failure to observe may lead to serious accidents.



Warning of the danger represented by the pictogram.



Prohibition of an action or activity related to handling a source of danger, where failure to observe may lead to serious accidents.

3.3 Product safety

3.3.1 Intended use

The rechargeable battery is used to operate battery-powered tools of the 18 V class from STORCH.



3.3.2 Foreseeable misuse – NOT PERMITTED -

Do not use the rechargeable battery with incompatible devices or chargers.

3.4 Hazard warnings

DANGER

- Protect your rechargeable battery against heat, open flame, water and moisture. There is a risk of explosion.

WARNING

- Work on the electrical equipment must be performed by a qualified electrician, or by a trained person supervised and guided by an electrician in line with electrical technology rules.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- The device uses a voltage range that can pose a hazard for humans and animals.

CAUTION

- Keep this appliance out of the hands of children and unauthorised users.

NOTE

- Only charge the battery using a charger for STORCH 18 V rechargeable batteries. The battery may be damaged.
- Never use brute force when operating the rechargeable battery.
- Use the rechargeable battery for the intended purpose only. Improper use of the rechargeable battery will void your warranty.
- Damage caused by failure to observe certain principles of these operating instructions are not covered by guarantee; the manufacturer is not liable for any defects resulting from said failure.
- The rechargeable battery should be charged at ambient temperatures between 5°C and 40°C (ideally 20°C). Allow the rechargeable battery to cool down for 15 minutes after charging.

- The charger checks the voltage and temperature of the rechargeable battery. Do not leave the rechargeable batteries on the charger for a long time and do not store them in a charger. After using the charger, make sure that it is disconnected from the power supply.
- Keep the rechargeable battery clean and away from metallic objects.
- Do not store lithium-ion batteries in a discharged state for a long time. Individual cells may be damaged, the charger will no longer charge affected rechargeable batteries.
- The capacity of the batteries decreases with use. After 100 charging cycles, the maximum power of the devices used will decrease. The battery reaches its minimum capacity after 350 charging cycles. This is normal and not a defect.

3.5 Responsibility of the operating company

NOTE



The operating company must ensure the following:

The device must only be used in the intended manner.

- The device must be maintained in accordance with the specifications in this operating manual.
- The device must only be operated in accordance with local guidelines and occupational health and safety regulations.
- All precautions are taken to avoid dangers arising from the device.
- All precautions are taken for first aid care and fire fighting.

3.6 Organisation/personnel

3.6.1 Operators

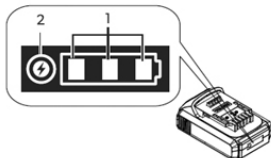
NOTE



- Before starting to use the device, the operator must have read and understood the operating manual.
- Only authorised and trained operators must have access to the device in order to operate it.
- The operating manual must be available to the operator at all times.
- The operator must not be under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Children, performance-impaired persons, and pregnant women are not allowed to operate the device.

4. Device overview and function

1	LEDs for charge level display
2	Test switch



LEDs for charge level display		Capacity remaining
 On	 Off	
		75 % -100 %
		35 % -75 %
		5 % -35 %

5. Commissioning

We recommend that you fully charge the battery before using it for the first time. A new battery reaches its maximum performance after 2 to 3 complete charging cycles.

Temperature-dependent overload protection

When used as intended, the rechargeable battery cannot be overloaded. In case of excessive load or if the permissible battery temperature is exceeded, the electronics switch off. The product cannot be used again until the temperature has dropped back to the normal range.

6. Maintenance

Your product requires very little in terms of maintenance and care. Keep the charger clean and store it in a dry and frost-free place; the ambient temperature should not exceed 40°C.

7. Troubleshooting

Symptom	Solution
The rechargeable battery heats up during use.	This is normal during use. Allow the rechargeable battery to cool down to avoid damage.
The rechargeable battery and the charger heat up during charging.	This is normal. It makes sense to remove the rechargeable battery from the charger after completing charging.

8. Warranty

A legal warranty period of twelve months from the date of purchase/ date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device together with your invoice to our logistics center in Berka, postage paid.

Warranty entitlement

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming proper use of the device. Wear parts (e.g. tools, sandpaper) are not covered by warranty. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

9. Disposal

If unused, dispose of together with domestic waste; if used, in accordance with the disposal regulations for the respective material.

10. EC Declaration of Conformity

Name / address STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
of the issuer: Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal

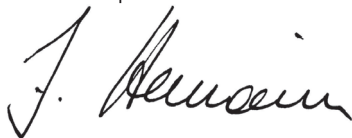
We hereby declare that the appliance stated below complies with the pertinent, basic safety and health requirements of the EC Directives, both in its conception and design as well as in the version marketed by us. This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Designation of device	Rechargeable battery 2 Ah - 4 Ah, 18 V
Device type	Power pack

Article number	60 20 01 (2 Ah)
	60 20 02 (4 Ah)

Applicable directives	
Low Voltage Directive	2014 / 35 / EU
EU Electromagnetic Compatibility Directive	2014 / 30 / EU
RoHS Directive	2011 / 65 / EU

Representative authorised to compile the technical documentation:
 STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
 Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
 - Managing Director -
 Wuppertal, March 2022

Servisní oddělení STORCH

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

www.storch.de

Obsah		Strana
1	Všeobecné informace	55
2	Popis produktu	55
3	Bezpečnost	56
4	Přehled přístroje a funkce	60
5	Uvedení do provozu	60
6	Údržba	61
7	Odstraňování problémů	61
8	Záruka	61
9	Likvidace	62
10	Prohlášení o shodě ES	62

1. Všeobecné informace

1.1 Identifikace

U tohoto dokumentu se jedná o provozní návod k akumulátoru 2 Ah, 18 V a akumulátoru 4 Ah, 18 V firmy STORCH. V návodu je popsána funkce produktu a jsou v něm uvedeny informace k bezpečnému zacházení s ním a k jeho používání. Všechny údaje se vztahují na aktuální technickou úroveň vývoje přístroje a zůstávají platné pouze tehdy, pokud nebyla provedena žádná změna na přístroji.

1.2 Důležité pokyny k provoznímu návodu

1.2.1 Uschování provozního návodu

Návod musí být stále k dispozici během doby životnosti přístroje.

1.2.2 Další platné podklady

Prohlášení o shodě.

2. Popis produktu

2.1 Údaje o produktu

2.1.1 Technické údaje		
Výrobek	Akumulátor 2 Ah, 18 V	Akumulátor 4 Ah, 18 V
Jmenovité napětí	18 V	
Kompatibilní nabíjecí zařízení	Nabíjecí zařízení pro akumulátor 18 V (výr. č. 60 20 05)	
Kapacita	2,0 Ah	4,0 Ah
Energie	36 Wh	72 Wh

Údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!

2.2 Rozsah dodávky

Akumulátor, provozní návod.

3. Bezpečnost

3.1 Zobrazení bezpečnostních pokynů

V provozním návodu mohou být uvedeny následující bezpečnostní pokyny v rozdílně vysokých stupních nebezpečí, které je bezpodmínečně nutné dodržovat:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ poukazuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které bez příslušných bezpečnostních opatření může způsobit smrt nebo těžké úrazy.

VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ poukazuje na nebezpečí, která vzniknou chybným chováním a mohou vést ke smrti nebo těžkým úrazům (např. chybné použití, nedodržování pokynů, atd.).

POZOR

POZOR poukazuje na možné nebezpečné situace, které bez příslušných bezpečnostních opatření mohou vést k lehkým nebo nepatrným úrazům.

UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ poukazuje na situace, které bez příslušných opatření mohou vést k věcným škodám.

3.2 Zobrazení piktogramů

Na doplnění k výše uvedeným bezpečnostním pokynům mohou být uvedeny následující piktogramy s významem uvedeným vedle:



Zákaz jednání nebo činnosti v souvislosti se zdrojem nebezpečí, jehož nedodržování může vést k závažným nehodám.



Varování před nebezpečím zobrazeným piktoogramem.



Zákaz jednání nebo činnosti související se zdrojem nebezpečí, jehož nedodržování může vést k závažným nehodám.

3.3 Bezpečnost produktu

3.3.1 Použití v souladu s určením

Akumulátor slouží k provozování akumulátorových zařízení 18 V třídy firmy STORCH.



3.3.2 Předvídatelné chybné použití - **NEPOVOLENO** -

Akumulátor nepoužívejte s nekompatibilními přístroji nebo nabíjecími zařízeními.

3.4 Upozornění na nebezpečí

NEBEZPEČÍ

- Chraňte akumulátor před horkem, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

VAROVÁNÍ

- Práce na elektrickém vybavení smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář nebo proškolené osoby pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými zásadami.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo vlhkosti. Voda vniklá do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata.

POZOR

- Uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných uživatelů.

UPOZORNĚNÍ

- Nabíjejte akumulátor pouze s nabíjecím zařízením pro akumulátory STORCH 18 V. Akumulátor se může poškodit.
- Při obsluze akumulátoru nepoužívejte žádné surové násilí.
- Akumulátor používejte jen k určenému účelu použití. Při nepřipustném použití akumulátoru zaniká nárok na záruku.
- Škody vzniklé v důsledku nedodržování určitých směrnic uvedených v tomto provozním návodu nepodléhají záruce a výrobce neručí za z toho vyplývající vady a nedostatky.
- Akumulátor by měl být nabíjen při okolních teplotách mezi 5 °C a 40 °C (ideálně 20 °C). Po nabíjení nechte akumulátor 15 minut zchladnout.

- Nabíjecí zařízení kontroluje napětí a teplotu akumulátoru. Nenechávejte akumulátory po delší dobu na nabíjecím zařízení a neuskładňujte je v nabíjecím zařízení. Po používání nabíjecího zařízení zajistěte, aby bylo odpojeno od napájení el, proudem.
- Akumulátor udržujte čistý a daleko od kovových objektů.
- Neuskładňujte žádné lithium-iontové akumulátory ve vybitém stavu po delší dobu. Jednotlivé články se mohou poškodit, nabíjecí zařízení nebude takové akumulátory již nabíjet.
- Kapacita baterií se s používáním snižuje. Po 100 nabíjecích cyklech se sníží maximální výkon používaných přístrojů. Po 350 nabíjecích cyklech dosáhne baterie své minimální kapacity. To je normální a není to žádná závada.

3.5 Odpovědnost provozovatele

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel musí zajistit, že:

se přístroj smí používat pouze v souladu se stanoveným účelem použití.



- u přístroje musí být prováděna údržba podle údajů uvedených v tomto provozním návodu.
- přístroj smí být používán pouze podle lokálních směrnic a ustanovení bezpečnosti práce.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření, aby se zabránilo nebezpečí pocházejícímu od přístroje.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření první pomoci a požární ochrany.

3.6 Organizační / personál

3.6.1 Obsluha

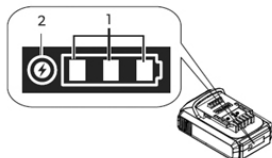
UPOZORNĚNÍ



- Obsluha musí před prvním použitím přístroje mít přečtený provozní návod a porozumět jeho obsahu.
- K přístroji smí mít přístup pouze autorizovaná a školená obsluha, aby jej obsluhovala.
- Obsluha musí mít provozní návod kdykoli k dispozici.
- Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Dětem, osobám se sníženou schopností a těhotným je provoz zakázán.

4. Přehled přístroje a funkce

1	Uchytení pro akumulátor
2	LED kontrolka stavu nabití



LEDy pro zobrazení stavu nabití		Kapacita zbývajcí
		
Zap	Vyp	
		75 % -100 %
		35 % -75 %
		5 % -35 %

5. Uvedení do provozu

Doporučujeme akumulátor před prvním použitím úplně nabít. Nový akumulátor dosáhne své maximální výkonnosti po 2 až 3 úplných nabíjecích cyklech.

Ochrana před přetížením závislá na teplotě

Při používání v souladu s určením nemůže dojít k přetížení akumulátoru. Při silném zatížení nebo překročení přípustné teploty akumulátoru elektronika vypne. Produkt lze znovu používat teprve tehdy, když se teplota opět nachází v normální oblasti.

6. Údržba

Produkt potřebuje pouze velmi málo péče a údržby. Nabíjecí zařízení udržujte čisté a uskladněte jej na suchém místě bez přístupu mrazu, okolní teplota by neměla překročit 40 °C.

7. Odstraňování problémů

Symptom	Řešení
Akumulátor se zahřeje během používání.	To je během používání normální. Nechte akumulátor zchladnout, aby se zabránilo poškození.
Akumulátor a nabíječka se při nabíjení zahřejí.	To je normální. Je však doporučitelné akumulátor po ukončení nabíjení vyjmout z nabíjecího zařízení.

8. Záruka

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných přístrojů.

Uplatňování

V případě záručního, příp. garančního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Nárok na záruku

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení (nástrojové nástavce, brusné papíry) nespadají do takovýchto nároků. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů

cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

9. Likvidace

Nepoužité zlikvidujte s domovním odpadem, použité podle předpisů k likvidaci příslušné látky.

10. Prohlášení o shodě ES

Název / adresa STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
firmy, která vystavila prohlášení: Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme, že dále uvedené zařízení na základě své koncepce a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES. Při námi neodsouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje	Akumulátor 2 Ah - 4 Ah, 18 V
Typ přístroje	Akumulátor
Číslo výrobku	60 20 01 (2 Ah)
	60 20 02 (4 Ah)

Použité směrnice	
Směrnice o nízkém napětí	2014 / 35 / EU
Směrnice ES Elektromagnetická slučitelnost	2014 / 30 / EU
Směrnice RoHS	2011 / 65 / EU

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Jednatel -
Wuppertal, 03.2022

Art.-Nr.	Bezeichnung
60 20 05	Ladegerät für Akku 18 V
60 20 01	Akku 2 Ah, 18 V
60 20 02	Akku 4 Ah, 18 V

Art.-nr.	Beschrijving
60 20 05	Oplader voor accu 18 V
60 20 01	Accu 2 Ah, 18 V
60 20 02	Accu 4 Ah, 18 V

Référence	Désignation
60 20 05	Chargeur pour accumulateur 18 V
60 20 01	Accu 2 h, 18 V
60 20 02	Accu 4 h, 18 V

N. art.	Denominazione
60 20 05	Caricabatteria per batterie da 18 V
60 20 01	Batteria 2 Ah, 18 V
60 20 02	Batteria 4 Ah, 18 V

Art. no.	Description
60 20 05	Charger for 18 V rechargeable battery
60 20 01	Battery Pack 2 Ah, 18 V
60 20 02	Battery Pack 4 Ah, 18 V

Výr. č.	Označení
60 20 05	Nabíjecí zařízení pro akumulátor 18 V
60 20 01	Akku 2 Ah, 18 V
60 20 02	Akku 4 Ah, 18 V



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6
42107 Wuppertal | Germany

Fon: + 49 202 49 20 112
Fax: + 49 202 49 20 111
info@storch.de
www.storch.de | shop.storch.de